

Megjelen minden második napon  
kedd, csütörtök és szombat este.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:  
Sátoralja-Ujhely, főtér 9. szám.

Kéziratokat nem adunk vissza.

Apró hirdetéseknel minden garmond szó  
4 fill., vastagabb betűkkel 8 fill.

Nyiltérben minden garmond sor 30 fill.

# ZEMPLEN

POLITIKAI HIRLAP.

ifj. Meczner Gyula  
főszerkesztő.

dr. Perényi József  
főmunkatárs.

Előfizetési ára:

Egész évre 12 korona, félévre 6 kor,  
negyedévre 3 kor.  
— Egyes szám ára 8 fillér. —

Hirdetési díj:

Hivatalos hirdetéseknel minden szó után  
2 fill. Petit betűnél nagyobb, avagy disz-  
betűkkel, vagy kerettel ellátott hirdetések  
térmeték szerint egy négyszög centim  
után 6 fill. — Állandó hirdetéseknel ár  
kedvezmény.

## Az új miniszterium.

— június 8.

(É.) A cím után nehogy azt vélje tisztelt olvasóm, hogy Istennek hála, vagy nem-hála, megszületett végre az új miniszterium és eltávozik a másik. Erről csak mint a jövő reményéről írunk az újságok, a különbség csak annyi, hogy a címek mások, mert a hírek a legtöbb esetben jóakaratu találgatások.

A pártok különbség nélkül úgy tesznek, mintha egyiket sem érdekelné valami nagyon a kabinetkérdés és a valóság az, hogy klubban, folyosón és teremben egyébről sem beszélnek, mint a Fejérváry lehetetlen, de valószínű miniszterelnökségéről.

Ma, de már napok óta így van ez, ideges ingerültséggel várta mindenki: mit hoz Tisza Bécsből, vagyis inkább: *kit* hoz Tisza Bécsből. Még talán audientiára sem jelentkezett, amikor már bejárta a fővárost az új kabinet kinevezésének híre. Ez azonban nem annyit jelent, mintha várva-várnák a katonai vagy hivatalnok kirendeltséget, hanem azt, hogy nagyon is tartanak a valóságtól.

Fejérváry első kísérlete alkalomával még nem akadtak hívei, s ma már olyik miniszterségre két jelöltet is találunk. Ha nagyon keresnénk, akadna bizony ott több is; de ezek a jelöltek még önma-

guk előtt is titkolják ambíciós vágyaikat.

Jönnek-mennek az új jelöltek, ma Fejérváry, holnap Gajári, majd Kvassay azután ismét Fejérváry jön. Tisza utban van *Bécsből*, Fejérváry utban van *Bécsbe*, már talán csak a vasuti kalauzok tudják igazán a jövő politikáját, ha ugyan a kegyelmesek tekintetéből tudnak olvasni. Gyakorlatuk lehet, hisz majdnem mindennapra esik egy szalonkocsira való küldött vagy menesztelt politikus.

Ebben a puszkaporos levegőben azután folynak a találgatások. Legvalószínűbb, hogy Fejérváry csakugyan elkészítette már az új kormány listáját, de beavatott politikusok titkolózó szavaiból csak annyit lehet kivenni, hogy az új miniszterium pünkösdi után bemutatkozik s hogy igen nagy meglepetésekre lehetünk elkészülve. Ha ez csakugyan igaz, akárkinek a neve van azon a listán, nemcsak meglepi vele a nemzetet, de megássa vele politikai jövőjének is a sírját. A részvénytájékoztatókat előre fogadhatja.

Hogy az új kormány mit fog fenni, ez most elenyésző kérdés, az érdeklődés csak a nevek után olyan óriási; gyűlöléssel és haraggal beszél róluk mindenki.

A közönség szeretné is tudni az új emberek neveit, de nem is szeretné az új miniszteriumot. Szenzáció csak az lenne, ha a kö-

vetkező héten csakugyan beköszöntene a katonai vagy katonai színezetű hivatalnok kormány és a mostani eltávoznék. Khuen már kiköltözött a bécsi magyar házból, pedig az nagy szó, ha még Khuen is elhagyja puha meleg fészket; lehet, hogy ő a modern aquilejai gólya.

## VÁRMEGYE ÉS VÁROS.

(A vármegyénél megüresedett állásokra erősen folynak a kapacitálások, korteskedések; a lapunkban már eddig is jelzett jelöltekhez újak nem csatlakoztak. Most is úgy áll a dolog, hogy az árvaszéki ülnöki állásra hárman é. p. Bajusz Zoltán, Piliy Béla és Szentgyörgyi Zoltán, az ülnöki állás betöltése folytán megüresedő állásra pedig ketten é. p. Mizsák József és Závody Elemér pályáznak. A f. hó 20-iki közgyűlés fogja egyébként eldönteni, hogy ki lesz a győztes.

(A sátoraljaujhelyi telefon kezd a megvalósulás stádiumába lépni, ideje is lenne már, hiszen ez a kérdés több, mint egy éve húzódik. Nagy előnyökkel és haladást jelentene ez városunk történetében s különösen a kereskedők és iparosok fogják hasznát látni, azért ajánljuk, hogy lépjenek az előfizetők sorába még pedig mielőbb. A helybeli postafőnökség e napokban újra megkérdezte a régi aláírókat, hogy megerősítik-e nyilatkozatukat, amelyben előfizetésüket ígérték s úgy tudjuk, hogy mindenkivel kedvező választ kapott s így mi

sem állja utját annak, hogy a szép terv mielőbb megvalósuljon.

(A kereskedelemügyi m. kir. miniszter f. évi május hó 5-én 24425. szám alatt kelt leiratában értesítette a vármegye alispánját és az iparhatóságot arról, hogy a pécsi kereskedelmi és ipar kamara által rendezett dinamogépkezelői tanfolyamokat az 1884. és XVII. törvényekben foglalt ipartörvény 101. §. e) pontja alapján azon tanfolyamok közé sorozta, melyek elvégzése az erős áramu elektromos vezetékek berendezésével foglalkozó iparágban munkakönyv váltására jogosít.

## HIREK.

— A koronázás évfordulója. A koronázás évfordulóját — mint minden évben — ez idén is a róm. kath. plebánia-templomban tartott Isten-tisztelettel ünnepelte meg Sátoralja-ujhely város közönsége. Az ünnepi misét *Katinszky* Geyza főesperes tartotta *Marczinkó* József és *Szedlacsek* Szilárd káplánok segédletével. A templomban a nagy közönségen kívül részt vett a vármegyei tisztviselő-kara alispán és főjegyző távollétében *Bernáth* Aladár I. aljegyző tb. főjegyző vezetése alatt, továbbá a város és az összes állami hivatalok tisztviselői is képviselve voltak. Az évforduló alkalmából több iskolában iskolai ünnepséget rendeztek, míg a vármegyházára, a többi középületekre és egyes magánházakra kitűzték a nemzeti lobogót.

hozzá olyan melegséggel. Fájt ez neki nagyon, sokszor könnyezett is ha egyedül volt, de aztán úgy hitte, hogy nem szabad meginognia a hitének egy pillanatra sem és várt türelemmel, hátha megváltozik s ismét a régi lesz.

Egyszer aztán beszélni is kezdtek. Ha megjelent a társaságban Horváth Edith: mindjárt suttogás támadt s egyszer a szókimondó Döryné az Edith háta megett mondta Fodornének: hogy Ujfalusy László azért hanyagolja el a menyasszonyát, mert Demkó Bellának udvarol. Annak a kacér, könnyelmű leánynak! Ez mélyen sértette a büszke, önérzetes leányt, most már határozott. Megmondta egy nap a vőlegényének, hogy mit beszélnek a városban, amire ő mosolyogva csak annyit mondott: — És ha úgy lenne, mit szólna hozzá? . . .

Horváth Edith pedig nem szólt egy szót sem, csak megreszkett egy kissé a keze, amint lassan lehuzta arról azt a kis arany karikát.

II.

Ujfalusy László csak most kezdett gondolkodni a történetek felett. Meglepte őt a leánynak ez az energikus tette; nagyobb lett előtte egy-

## A ZEMPLÉN TÁRCÁJA.

### Báránfyelhő.

A „Zemplén” számára írta: Fonyi Ilona.

I.

A társaságban mindig együtt emlegették az Ujfalusy László nevét a Horváth Edithével s méltán is, mert ahol a gracióz, barna leány megjelent, mindjárt ott volt mellette Ujfalusy is.

Eleinte csak muló szeszélynek tekintették az egész dolgot s azt hitték, a Horváth Edith neve is hamarosan belekerül abba a kis könyvbe; ahol Ujfalusy röviden, de szépen elparentálta azokat: akikről egy ideig azt hitte, hogy ez már végre az igazi . . .

Csak hogy most másképp történt. Addig-addig nézte azokat a mélységes fekete szemeket, addig hallgatta azt a lágyan csengő hangot, amíg egészen beleszédült a tekintetébe s nem látott mást, csak azt a hangot, amely olyan volt, mint a szellő susogása, mint a csalogány dala.

Egy szép tavaszi estén aztán, amikor az első nyílló virágok teszik balszámossá a levegőt, odahajolt a leányhoz és megcsókolta a haját. Az ablak mellett állottak a kis szalonban

s a nehéz selyemfüggöny egészen elfedte őket.

A leány kérdő tekintetére hirtelen mentegetni kezdte magát:

— Ne haragudjon Edith, elkábitott az illat, a maga közelsége, nem tudtam uralkodni magamon, elfogott a vágy, hisz tudja, hogy szeretem, hogy vágyom maga után.

A leány pedig ránézett azokkal a mélységes fekete szemekkel és csak annyit mondott:

— Ezt az egy szót nem lett volna szabad kimondania.

Az Ujfalusy László arca piros lett, a homlokán kidagadt az ér, a mint azt kérdezte a leánytól:

— Edith! hát miért titkoljam el, amit a szívem érez, a lelkem viszhangoz: hogy szeretem?

— Azért, mert ez a szó a legszentebb én előttem. Ezt meggondolatlanul, könnyelműen nem szabad kimondani. Ha én egyszer azt mondanám valakinek: hogy szeretem — ez az egy szó kötve tartana ahhoz az emberhez örökre. Nem lenne olyan hatalom, amely eltudná velem feledtetni egy percre is, hogy el van ígérve a szívem, lelkem, minden gondolatom annak, akinek ezt az egy szót kimondottam. Erős, hatalmas szó az! Ha egyszer kimondom: el lesz döntve

a sorsom, össze lesz fűzve az ő sorsával, ha öröm éri: örülök majd én is, de ha úgy hozná a sors, hogy bánat ejtené hatalmába, csapásra csapás halmozódna, ha boldogtalan lenne: akkor is ott lennék — vigasztaló szóval enyhítném fájdalmát, segítenék neki a küzdelemben, támasza, védője lennék én, a gyöngye nő, mert erőt adna nekem ez az egy, szent, hatalmas, nagy szó: — szeretlek.

Varázshatalommal birtak a szavak s kissé meg is reszkett a férfi hangja, amint kérdezte:

— Edith! és ha én ezek után is azt mondanám, hogy szeretem — ki tudná-e nekem mondani azt a hatalmas, erős, szent szót?

A leány arca elpirult, a szemei felragyogtak, de a hangja erős, határozott volt, amint azt mondta: — szeretem.

. . . Mikor ez történt, nyár volt, virág volt mindenütt és napsugár s azt hitték úgy is marad örökre, de sokszor korábban eljő az ősz mintsem gondolnók s hervadni kezdenek a gyöngye, kis virágok, melyeknek a napsugár melege az éltető elemök.

Horváth Edith is észrevette lassanként, hogy a vőlegénye elhidegült tőle, nem nézett már rá olyan szeretettel, olyan sokáig, nem is simult

## CZEMETHE FÜRDŐ Sáros megye Eperjes mellett.

szénsavas, vasasvíz, a fürdő újra rendezve, olesó és kitünő ellátás, házi koszt, pansio. Prospektussal és felvilágosítással szolgál fürdőgondnokság Czemetén, u. p. Eperjes, Klein Albert fűszerkereskedő ur Helyben.



drámai hatása, gondosan kidolgozott alakítást. A főbb női szerepeket Tábori Frida (Serpolette) és Kállay Lujza (Germaine) játszották meg sikerrel.

**\*\* Komlósi Emma válik a Népszínházról.** Komlósi Emma a Népszínház kiváló szubrett-primadonnája — ki annak idején nálunk is annyi diadalt aratott művészi képességével — legutóbb Nagyváradon vendégszerepelt a Szigligeti Színházban. Ezzel kapcsolatban azt a hírt vesszük, hogy Komlósi Emma megválni készül a Népszínházról s a kiváló primadonna újból egy nagyobb vidéki társulat tagja lesz.

**\*\* A Komjáthy-társulat Brassóban.** Komjáthy János színtársulata a pünkösti ünnepek alatt, folyó hó 11-én és 12-én fejezi be az idei nyári szízesztétét s elbúcsúzza városunktól, két hónapos szünetre mennek színészeink. A két hónapos szünet után augusztus hó 12-én a társulat Brassóba megy s október 1-én újból Kassára, mikor is megkezdődik Kassán a téli színiévad.

### IRODALOM.

A fémek szerepét az emberi kultúra terén és különösen a kohászat és a fémipar egyéb nagyjelentőségű vivmányait még soha magyar könyvben oly részletességgel és oly élénk, lendületes előadásban nem dolgozták fel, mint ahogy „A Technika Vivmányai” című munkának most megjelent 4. és 5. füzetében kapjuk. Valóságos megvilágítást szemünk előtt a kohók, hengerművek és vasgyárak nyüzsgő élete, magunk előtt látjuk a Bessemer-féle, Martin-féle és minden egyéb kohászati eljárásnak fenséges képét, bepillantást nyerünk ezen világipar fejlődésébe, jelentőségébe, megismerjük a fémek sokszerű megmunkálását és az ugynevezett munkagépeket. Nevezett munkából most hagyta el a sajtót a negyedik és ötödik füzet és ezek épűg, mint az előző füzetek, nemcsak irodalmi színvonalu szövegükkel, közérdekű tartalmukkal, hanem valóságos pazar kiállításukkal méltóvá teszik A Technikai Vivmányai című munkát arra, hogy mindenki, aki a pozitív tudás eredményeivel megismerkedni kíván, ezt az időszerű munkát megszeresse. A Technikai Vivmányai c. munka 32 füzetben jelenik meg, egy füzet ára hatvan fillér; kapható minden könyvkereskedésben.

**A Gyakorlati Közig. Könyvtár és Döntvénytár** június 1-én megjelent 11. számában új monografia kezdődik. Címe „A községek teendője a közegészségügy terén”, írta dr. Wiesinger Frigyes budapesti m. kir. egyetemi klinikai orvos, az egészség-tan tanára. Ezután az „Egyenes adók kivetésének könyve” kezdődik, melyet a pénzügyminiszterium illető szakosztályának kiváló szakértői állítottak össze, valamint a községi bíráskodásról, a fegyelmi eljárásról stb. közlések kiadványok részére irandó s majdan pályanyertes mű közlése kezdődik, ha a bíráló bizottság valamelyik munkát kiadásra elfogadja. A Gyakorlati Közigazgatási Könyvtár és Döntvénytár előfizetési ára egész évre 12 korona, félévre 6 korona, negyedévre 3 korona, egy óra 1 korona. Az előfizetési díjakat postai utalványon, a szerkesztő és kiadó: dr. Dolencz József ügyvéd, Budapest, VIII., József-körút 74. sz., II. em. 11. ajtó címére küldeni.

A „Zenélő Magyarország” zongora és hegedű zeneműfolyóirat most megjelent XII. évfolyamu 11. füzeté a következő érdekes zenemű-ujdonságokat közli: I. „Ha majd egyszer utóljára huzatom a nótámat” és „Hazug János nótája” 2 hangulatos magyar nóták Korányi Józseftől. II. Witt S

Max „Phylis” című dallamgazdag angol keringőjét. III. Lányi Ernőnek az országos nevű zeneszerzőnek „Magyar Szerenád”-ját zongorára. Ily gazdag tartalommal jelenik meg e minden zenekedvelőnek kiváló fontos zeneműfolyóirat minden egyes füzeté, hogy előfizetői az érdekesebb zenemű-ujdonságokat, melyek az év leforgása alatt megjelennek — havonta kétszer — mindenkor 10-12 oldalon kapják. Előfizetési ára: egész évre 12 kor. félévre 6 kor. negyed évre 3 korona. Egyes füzet ára 60 fillér. Előfizetni a most folyó II. évfolyomra, valamint az előző évfolyomokra is a „Zenélő-Magyarország” (Klökner Ede) zeneműkiadóhivatalában Budapest VIII. József-körút 22/24, hol egyuttal minden zenemű a legolcsóbban megrendelhető.

**Az Amatőr.** Lépésről-lépésre, egyik számtól a másikig folytonos haladásról tesz tanúságot „Az Amatőr”, a műkedvelői fényképezésnek a szép művészeti folyóirata. A most megjelent 17-ik száma a kiállítások címét viseli és a hazai és külföldi művészi fényképképzéseket ismerteti szébbnél-szebb képekben és érdekes cikkekben. Kohlman Artur dr. szerkesztőnek a művészi fényképképzés nagy jelentőségéről, — a Schweidel-szobor leplezésével kapcsolatos zombori kiállítás megnyitásának alkalmából — irt lelkes vezércikke, Fernbach Károly — Zombor város országgyűlési képviselőjének — a kiállítást megnyitó szép beszéde hivatva arra, hogy műkedvelő fényképezőink tevékenységét a művészi irányba tereljék. Az Amatőr előfizetési díja 3 korona 50 fillér. Mutatványszámot ingyen és bérmentve küld a kiadóhivatal, ha ez iránt hozzá (Budapest, VII., Király-utca 89. szám alá) fordulnak.

### TANÜGY.

**A „Zempléni Tanítóegylet” közgyűlése.** A „Zempléni Tanítóegylet” folyó évi közgyűlését Mezőlaborcson, az állami iskolában június 13-án, kedden d. u. 2 órakor fogja megtartani a következő tárgysorozattal: 1. Elnöki megnyitó. 2. Jelentések: a) folyó ügyekről; b) a pénztár állásáról; c) A „Zempléni Tanítóegylet” Házáról. 3. A hivatalos lap ügye. 4. Magyar nyelvtanítás idegen ajku népiskolákban; felolvassa és gyakorlatilag bemutatja Gardos Miklós színi tanító. 5. Jelentés az egyesület által hirdetett pályatételéről. 6. A legjobb pályamunkák felolvasása. 7. Jövő közgyűlés helyének megállapítása. 8. Esetleges indítványok. A gyűlés előtt rövid választmányi ülés lesz, melyek tárgyai: a) tagok felvétele, b) a közgyűlés előkészítése. Közgyűlés után közvacsora. A közvacsorán résztvenni óhajtok minél előbb jelentkezzenek Hornyai Béla mezőlaborcei áll. isk. ig. tanítónál.

**Ünnepély a sárospataki áll. tanítóképezdeben.** A sárospataki áll. tanítóképezde ifjusága a tanári karral karöltve f. é. június hó 4-én tartotta az intézet zeneterében szokásos évzáró ünnepélyét. Az ünnepély Hodossy Béla igazgató üdvözlő beszédével vette kezdetét, amelyben meleg hangon üdvözölte az éppen Sárospatakon időző dr. Fischer Colbric püspököt is. A lelkes és hazafias ünnepély Beregszásy István, kir. tanfelügyelő záróbeszédével ért véget, melyben ő is köszönetet mondott a koadjutor-püspöknek, ki megjelenésével emelte az ünnepély fényét. Jun. 8-án, d. e. 10 órakor a képezdei ifjuság és tanári kar Széphalmon tartott emlékünnepélyt Kazinczy sirja felett. Az emlékbeszédet Révay Odón tanár mondta.

**A bodrogközi cigándi ev. ref. tanítói-kör gyűlése.** A bodrogközi cigándi tanítói-kör ez évi gyűlését május hó 31-én Karesán tartotta meg. A kör tagjai nagy számmal jelentek

meg. Az egybegyűlt tanítói és papi társaság a templomba vonult, hol a kör elnökének, Páricsy József lelkésznek imája és megnyitó beszéde után kezdetét vette az értekezlet. — Elnöklő Páricsy József ev. ref. lelkész a múlt évben tragikus véget ért Palság Géza nagyrozvágyi tanító és köri tagról kegyeletes szavakkal megemlékezvén, a nevezett kartárs halálával megüresedett jegyzői tisztség betöltésére hívta föl a gyűlés tagjait. A kör bizalma egyhangulag Ugray László agárdi tanító iránt nyilvánult, ki azt köszönöttel el is fogadta. A múlt évi gyűlés jegyzőkönyve így felolvastatván, hitelesítették. Ugyancsak Kántor Lajos karesai tanító, mint a körnek a múlt évi orsz. tanítói kongresszusára kiküldött megbízottja, beszámolóját tartotta az egyetemes gyűlésen szerzett tapasztalatairól. Szép és tartalmas emlékiratát a gyűlés jegyzőkönyvben megörökíteni határozta. Következtek az indítványok. Kevés vita és kölesönös megegyezés között ezek is letárgyaltattak és az értekezlet az elnöklő lelkész záróbeszédével véget ért. Kijövetelre az „Aldd meg Isten...” című egyh. ének hangjai között vultak ki a gyűlésen résztvevők a templomból. — A gyűlést társaság követte, melyen igen szépszámu közönség volt jelen s mulatott a legkedélyesebb hangulatban.

### KÖZGAZDASÁG.

**Az erdészeti adminisztráció egyszerűsítése.**

Írta: Pataky Miklós.

I.

A földmivvelésügyi miniszter legújabb rendeletével az erdészeti adminisztráció egyszerűsítése és gyorsítása céljából felhatalmazta a közigazgatási erdészeti bizottságokat, hogy az alább felsorolandó ügyeket az ugyanott meghatározott feltételek és eljárás szerint I. fokulag saját hatáskörükben elintézhessék:

I. az 1881. évi 10.992. számú utasítás II. 3. §. e) pontjában foglaltaktól eltérően, felhatalmazta a közigazgatási erdészeti bizottságokat, hogy a rendszeres erdőgazdasági üzemtervek elkészítésére és betervezésére az ez iránt folyamodó erdőbirtokosoknak egy éven túl nem terjedhető időhataladékat engedélyezhessenek, illetőleg olyan esetekben, amidőn a rendszeres gazdasági üzemterv elkészítését és betervezését fontos körülmények sürögőse teszik, arra egy évig terjedhető záros határidőt tűzhetnek ki.

II. az I. pontban hivatkozott utasítás II. 3. §. g) pontjától eltérően, felhatalmazta a közig. erdészeti bizottságokat, hogy a jóváhagyott erdőgazdasági üzemtervtől és a megállapított ideiglenes üzemtervektől való eltérések engedélyezésére vonatkozó kérelmeket, továbbá a gazdasági tervvel még nem bíró erdők jelenlegi állományuk megváltoztatását célzó kérelmeket az alább következők szerint — erdőrendészeti szempontból első fokulag elintézhessék.

1. A birtokos indokolt kérelmére engedélyt adhatnak az erdőgazdasági üzemtervek szerint már esedékessé vált, de a birtokosok által ki nem használt vágásterületeknek, illetőleg fahozamoknak a kihasználására, kivéve azt az esetet, ha az erdőterületében, avagy faállományában időközben olyan lényeges változások állanak elő, amelyek miatt az üzem- és hozamszabályozásnak egészen új alapokra való fektetése elkerülhetlenné vált. Ebben az esetben a kérelem az előirt időben, avagy esetleg soronkivül fogantositandó üzemátvizsgálással kapcsolatban, vagy pedig az esetleg szükségessé vált új üzemterv keretében lesz elintézendő.

2. A birtokos indokolt kérelmére engedélyt adhatnak az erdőgazdasági

üzemtervekben előirt vágásterületeknek, illetőleg fahozamoknak soronkivül való, illetőleg az üzemtervben előirt kihasználási módtól eltérő módon való kihasználására, de csak azon területek határvonalán belül, amelyek a részletes felhasználási tervben, illetőleg az általános üzemtervben az engedélyezés évétől számított legközelebbi 10 évre kihasználásra előirattak.

Figyelmezteti azonban a miniszter a bizottságokat, hogy amennyiben az engedélyezés évétől számított legközelebbi 10 év szálerdőknl a folyó félfordulószaon, sarjerdőknl pedig a folyó fordulószaon túrterjedne, a következő félfordulószaon, illetőleg fordulószaonba eső területrészekben a kérelmezett felhasználást csak abban az esetben engedélyezhetik, ha az erdő területében, vagy faállományában az engedélyezés évéig nem fordultak elő olyan változások, amilyent az üzem- és hozamszabályozásnak a következő félfordulószaonra, illetőleg fordulószaonra vonatkozólag új alapokra való helyezését teszik szükségessé.

Figyelmezteti továbbá a miniszter a bizottságokat, hogy olyan birtokosnak, akinek a fentebbiek szerint rendkívüli felhasználást már engedélyeztek, addig, amíg az ez által előidézett túlfelhasználást meg nem takarítatik, újabb felhasználási engedélyt a miniszter előzetes jóváhagyása nélkül ne adjanak.

3. Szél, hó, víz, jég, tűzkárok s egyáltalában elemi csapások következtében megrongált, okszerien fenn nem tartható, vagy erdővédelmi és erdőfenntartási szempontból mielőbb kihasználható faállományoknak kihasználását az erdőnek kihasználásra elő nem irt részeiben is engedélyezhetik és amennyiben a szóban lévő felhasználást olyan természetű és mértékű, hogy az illető erdő további rendszeres használatának megállapításához új hozamszabályozás szükséges, a felhasználást engedélyezésével egyidejűleg elrendelhetik az erdőgazdasági üzemtervnek a legközelebbi üzemátvizsgáláskor, vagy szükség esetén azonnal való megfelelő átdolgozását.

4. Az erdőgazdasági üzemtervekben elő nem irt előhasználatokat, továbbá azokat a felhasználásokat, amelyek erdőápolás, erdőnevelés céljából szükségesek, továbbá az elő nem irt utóhasználatokat a megengedhető, illetőleg a szükséges mértékben az ápolásra, nevelésre, felhasználásra, védelemre serdülő összes területeken engedélyezhetik, sőt szükség esetén el is rendelhetik.

5. A rendkívüli körülmények folytán elodázhatlanná vált soronkivüli felhasználásokat szükség esetén a legközelebbi 10 évben való kihasználásra előirt területek határvonalain kívül is engedélyezhetik, kivéve azt az esetet, ha az ilyen felhasználások az üzem- és hozamszabályozás új alapokra való fektetését feltétlenül maguk után vonnák. Ebben az esetben a felhasználási kérelem — kimerítő sürögőse javaslatl — a földmivvelésügyi miniszterhez terjesztendő fel.

### A SZERKESZTŐSÉG ÜZENETE.

Cz. J. Karsa; H. I. Ladmóc. Köszönjük a tudósítást.

L. Szerencs. Nem látjuk szükségesnek a lényegtelen rectificációt csak az esetben, ha a választás megjelenne felebbezve.

Bélius. Panasza alaptalan. Minden jó cikket, verset elfogadunk, de a gyengébbek közlését természetesen mellőzzük. Egy tárcája most is vár közlésre, de hogy mikor kerül reá a sor, azt igazán nem tudjuk előre megüzenni.

Felölös szerkesztő és laptulajdonos:

Ehler Gyula.

21670/I—1095. szám.

**HIRDETMÉNY.**

A nagyméltóságú m. kir. pénzügyminiszterium f. évi május hó 20-án kelt 41794. számú rendeletével a tokaji gör. kath. templom és paplak helyreállítását 3586 kor. 19 fillér összeg erejéig engedélyezte.

A fent említett munkákat kivitelének biztosítása céljából az 1905. évi július hó 6-ikának délelőtt 9 órája a sátoraljaujhelyi kir. pénzügyigazgatóság helyiségében tartandó zárt ajánlati versenytárgyalás hirdettetik.

Versenyezni óhajtok felhivatnak, hogy a fentebbi munkákat végrehajtásának elvállalására vonatkozó zárt ajánlataikat (az ajánlati költségvetéssel együtt) a kitűzött nap d. e. 10 órájáig nevezett pénzügyigazgatóság főnökéhez annyival inkább igyekezzenek beadni, mivel a későbben érkezettek figyelembe nem fognak vétetni.

Az ajánlathoz az általános felvételek értelmében az engedélyezett költségösszeg 5%-ának megfelelő bántpénz, vagy annak a helybeli kir. adóhivatalnál történt letételét igazoló pénztári nyugta csatolandó.

A szóban forgó munkálatra vonatkozó műszaki művelet és részletes feltételek a nevezett m. kir. pénzügyigazgatóságnál a rendes hivatalos órákban megtekinthetők.

Sátoraljaujhely, 1905. évi június hó 3-án.

M. kir. pénzügyigazgatóság:

**Mauks Endre,**  
kir. pénzügyigazgató.

**ERDŐ-BÉNYE GYÓGYFÜRDŐ**  
Zemplén vármegyében.

A fürdőidény május 28-án kezdődik és tart szeptember 15-ig.

Hatása: gazdag vas- és timsó-tartalmánál fogva kitűnő a női betegségekben, sápkórban, idegbántalmakban, görvélykórban, reumatikus és köszvényes bántalmakban szenvedőknek. Kiváló klimatikus gyógyhely a légzőszervek és malarikus bajokban szenvedők részére. Gyógyhasználatra az ujonnan fölépült fürdő-lakban, 20 fürdőszobában 4 porzellán-, 4 réz- és 24 fakád van elhelyezve. Ezenkívül négy kisebb szoba a hidegvíz gyógymódhoz rendeztetett be 2 káddal, 2 ülőkáddal, teljes zuhanykészlettel, izzasztó kamarával, 2 pakoló ágygyal és a villamos fürdőhöz szükséges készülékekkel. Használható iszap-, vasláp sós- és illámfürdők; masszáz-, izzasztó- és hidegvíz gyógy-mód. Ivó-gyógymódhoz mindenféle ásványvíz van készletben. A fürdővendégek elhelyezésére 7 épületben a hivatalos helyiségeken s lakásokon kívül csinos berendezéssel s villamos csengővel ellátott 79 szoba áll rendelkezésre. Szórakozásra szolgálnak: csinos ét-, tánc-, olvasó- s női terem, könyvtár, hírlapok, biliárd, társas- és torna-játékok, naponkint kétszeri tér-zene. Terjedelmes, árnyékos erdei sétautak. Kápolna. Vendéglős: Bock Imre Sátoraljaujhelyből. Az étkezés olcsó és kifogástalan. — Az izraelita vendéglő csinos, új verandás épületben van elhelyezve. Házi gyótyár, posta- és telefonállomás helyben van. Sürgönyököt Erdő-Bényéről veszen át, a hol a távirat-állomás van. Vasuti állomás a személyvonatokhoz Erdő-Bénye fürdő (1/2 órányira a fürdőtől.) Viteldíj: bérkocsi egy személy által igénybe véve 1 kor. 60 fill., külön rendelt kocsit pedig egy vagy több személyre 2 kor., két vagy több személy által igénybe véve személyenként 1 kor. 20 fill. — Gyorsvonatokhoz Liszka-Tolesva (1 órányira a fürdőtől), hol bérkocsi egy személy által igénybe véve, a fürdőtől és viszont 2 korona. Két vagy több személy által igénybe véve személyenként 1 kor. 60 fillérbe kerül. Külön rendelt kocsit pedig egy vagy több személytől használva, 4 korona.

Podgyásért 25 kgr. súlyig díj nélkül, 25—40 kgr.-ig 1 kor., 40 kgr. nál nagyobb súlyért 2 kor. fizetendő, még azon esetben is, ha ez külön hozatnék el. Fürdő-orvos: **Asztalos Kálmán dr.** Erdő-Bényéről.

Bővebb felvilágosítással szívesen szolgál

a fürdőigazgatóság.

**Rankfüred gyógyfürdő**

ujjonnan berendezett hidegvíz gyógyintézettel.

Abaujme gyében. Kassa mellett.

Kies fekvés, teljesen védett középmagaslati klimatikus gyógyhely.

A magyar Geizir,

Európának e páratlan csodája, melynek vize ivó- és fürdőkúrára használtatik csúszos, köszvényes bántalmaknál, valamint gyomor- és bélbajoknál. Továbbá az Andrassy kút és Valéria-forrás, könnyen emészthető, vastartalmu, égvényes savanyúvízforrások; a légző, emésztőszervek bántalmainál, vörösségesség, idegesség és lábadozó betegeknek. Óriási erdős park, gyönyörű sétányok, látogatott kiránduló hely. Kitűnő vendéglők, olcsó árak, posta-távirat. A kincstártól átvette és már az idén is sok hasznos újítást létesített

a fürdőigazgatóság.

**Borüzlet megnyitás.**

**Tokaj-hegyaljai**  
asszú, szamorodni és asztali borok kivitele  
hordókban és palaczkokban

a legkisebb mennyiségben is.

Cégtulajdonos: **Hartstein Mayer**

Sátoraljaujhely, Korona-utca, (saját ház.)

**Hirdetmény.**

Értesítjük a t. cz. közönséget, hogy Sátoraljaujhelyben és nagyobb vidéki városokban levő házakra, továbbá földbirtokokra 10—70 évig terjedő

**törlesztéses kölcsönöket**

eszközlünk.

Az ide vonatkozó közelebbi felvilágosítások hivatalos helyiségünkben megszerezhetők.

Sátoraljaujhelyi Polgári Takarékpénztár  
és Hitelegylet.

216/1905. végreh. szám.

**Árverési hirdetmény.**

A fölött kiküldött végrehajtó az 1881. évi LX. t. cz. 102. §-a értelmében ezennel közhírré teszi, hogy a miskolci kir. törvényszék 2253/905. számú végzése által Bumenstok F. és fia miskolci cég javára, Szilgyi Gusztáv nagytárhányi lakos ellen 596 kor. tőke, ennek 1904. okt. ber hó 10. napjától számítandó 6% kamatai és eddig összesen 91 kor. 06 fill. perkoltség követelés erejéig elrendelt kielégítési végrehajtás alkalmával bíróság le- és felülfoglalt és 1050 koronára becsült háziútorok, szőnyegek, fegyverek, löszerszám és kocsiból álló ingóságok nyilvános árverés útján eladottnak.

Mely árverésnek a kir. helmeczi kir. járás-bírósgai V. 77/2. 1905. sz. kiküldést rendelő végzése folytán a helyszínén, vagyis Nagytárhány községében, alperes lekísán leendő eszközésére 1905. évi június hó 16-ik (tizenhatodik) napjának délelőtti 10 órája határidőül kitűztetik és ahhoz a venni szándékozók ezennel oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságok ezen árverésen, az 1881. évi LX. t. c. 107. §-a értelmében a legtöbbet ígérőnek becsárón alul is eladottni fognak.

Az elárverezendő ingóságok vételára az 1881. évi LY. t. cz. 108. §-ban megállapított feltételek szerint lesz kifizetendő. Végül felhivatnak mindazok, kik az elárverezendő ingóságok vételárából a végrehajtó követelését megelőző kielégítettés-

hez tartanak jogot, a mennyiben részükre foglalás korábban eszközöltetett volna és ez a végrehajtási jegyzőkönyvből ki nem tűnik, elsőbbségi bejelentéseiket az árverés megkezdéséig alóbbi kiküldöttnek vagy írásban beadni, avagy pedig, szóbeli bejelenteni tartoznak.

A törvényes határidő a hirdetménynek a bíróság ítláján kifüggesztését követő naptól számítatik.

Kelt Kir.-Helmecz, 1905. évi május hó 27. napján.

Szabó Lajos, kir. bir. végrehajtó



A párisi kiállításon  
aranyéremmel kitűn  
tetve.

Alapított 1886.

Kitűnően belőtt

**vadászfegyverek** biztos **revolverek**  
önvédelmi

szabályozott és jól hordó szoba- és kerti fegy-  
vereket (Floubert) jól és olcsón szállít:

**FÖLDES L. puskaműves**

Budapest, IV., Múzeum-körút 3.

Régi fegyverek ujjakkal kicserélhetnek. — Javít-  
ások olcsón. — Árjegyzék ingyen.

**Hazai új gyógyforrás!**

Vay Gábor gróf tulajdonát képező

**MÁRIAVÖLGYI FÜRDŐ**

(Szatmármegye) elismert kitűnőségű forrásain (Mária, Mártha, Gábor) kívül egy ujjal „KURUCZ” gazdagodott. Dr. Korányi Frigyes egyetemi tanár ur, ezen ásványvizeket sikerrel használja s a leghatékonyabb összetételű alkalikus sós-források közé sorolja. Kitűnő hatásnak tartja idült gyomor- és májbajok egész sora ellen, de melegen ajánlja ezen ásványvíztermékeket és a fürdő használatát gyomornedv elválasztás szabályozására, emésztési folyamat élesztésére, köszvény, mindennemű hurutbántalmak ellen stb. — Vasuti állomás Szinér-Váralja. — A fürdőre vonatkozólag az urad. intézőség (Gáborzállás) u. p. Vámfalu, ad felvilágosítást. — Az ásványvíz megrendelhető:

a **Kútkezelőségnél, Máriavölgy,**  
p. Vámfalu (Szatmár m.)

Főraktár Sátoraljaujhelyben: **HAZAI H.** bel- és külföldi  
ásványvíz kereskedésében (Rákóczi-utca).